



## Meldung/Declaration

# Vorübergehende Erbringung von Dienstleistungen<sup>1</sup> gemäß § 9 EU/EWR HwV

# Temporary or occasional provision of services<sup>1</sup> according to § 9 EU/EWR handicraft regulation

### 1. Diese Meldung betrifft / This declaration refers to

- die erstmalige Erbringung von Dienstleistungen / a first provision of services
- eine wesentliche Änderung von Umständen, welche die Voraussetzungen für die Dienstleistungserbringung betreffen / a substantial change in circumstances of providing services

### 2. Persönliche Angaben / Personal details

2.1 Vorname(n) / First name(s)

Nachname(n) / Surname(s)

2.2 Staatsangehörigkeit(en) / Nationality (Nationalities)

- AT     BE     BG     CH     CY     CZ     DE     DK     EE     EL     ES
- FI     FR     HU     IE     IS     IT     LI     LT     LU     LV     MT
- NL     NO     PL     PT     RO     SE     SK

Sonstige / Other

2.3 Personalausweis-Nr. oder / ID card No or

Reisepass-Nr. / Passport No

2.4 Geschlecht / Gender

Männlich / Male

Weiblich / Female

2.5 Geburtsdatum / Date of birth

2.6 Geburtsort (Stadt/Gemeinde, Staat, falls nicht identisch mit 2.2) / Place of birth (City, country if not identical with 2.2)

<sup>1</sup> Zuständig für die Entgegennahme der Anzeige ist die Kammer, in deren Bezirk erstmalig im Inland eine Dienstleistung erbracht werden soll.

Hinweis: Gemäß § 9 Abs. 4 S. 2 EU/EWR HwV besteht eine Verpflichtung zur jährlichen formlosen Wiederholung der Anzeige, wenn in dem fraglichen Zeitraum die weitere Erbringung von Dienstleistungen im Inland beabsichtigt ist. Die Folgemeldung hat bei der Kammer zu erfolgen, bei der die Erstmeldung durchgeführt wurde. Es wird darauf hingewiesen, dass die Nichteinhaltung der Anzeigepflicht nach § 118 Abs. 1 Nr. 7 HwO i.V.m. § 11 EU/EWR HwV bußgeldbewehrt ist.

The chamber of skilled crafts and trade, where the services will be provided for the first-time, is in charge to accept this declaration.

Advice: According to § 9 paragraph 4 sentence 2 EU/EWR handicraft regulation such declaration shall be renewed once a year if the service provider intends to provide temporary or occasional services in that Member State during that year. The new declaration has to be send to the chamber were the first declaration was submitted. A failure to comply with these regulations can be punished by a fine according to § 118 sentence 1 number 7 of the Crafts and Trades Regulation Code in connection with § 11 EU/EWR handicraft regulation.



2.7 Aktuelle Anschrift / Current address

2.8 Telefon / Phone

Telefax / Fax

E-Mail

2.9 Zusätzliche Angaben bei Personengesellschaften oder juristischen Personen / Additional information for private companies or legal entities:

Firma / Company

Unternehmenssitz / Company address

Land / Country

Registernummer / Commercial register number

Registrierungsort und -stelle / Registration authority and address

Vertretungsberechtigt / Authorised representative:

siehe 2.1 / see 2.1

Sonstige (Name, Anschrift) / Other (Name, address)

### 3. Ausgeübter Beruf / Profession pursued

Berufsbezeichnung und berufliche Betätigung(en)<sup>2</sup> in dem Mitgliedsstaat, in dem Sie als Selbstständiger niedergelassen oder als Betriebsverantwortlicher dauerhaft beschäftigt sind / Title of profession<sup>2</sup> in Member State where you are self-employed or where you are permanently employed as person in charge:

3.1

Berufliche Betätigung(en), zu der/denen Sie Zugang in Deutschland beantragen / Professions(s), for which you apply access in Germany:

3.2

### 4. Rechtmäßige Niederlassung in Mitgliedsstaat der EU, des EWR oder der Schweiz<sup>3</sup> / Legality of the service provider's establishment in a Member State of the EU/EEA or Switzerland<sup>3</sup>

4.1 Sind Sie in einem Mitgliedsstaat der EU, des EWR oder der Schweiz zur Ausübung des unter 3.1. angegebenen Berufs rechtmäßig als Selbstständiger niedergelassen oder als Betriebsverantwortlicher dauerhaft beschäftigt? / Are you effectively and lawfully engaged in a profession mentioned under 3.1 in a Member State of the EU, EEA or Switzerland?

Ja / Yes

Nein / No

Anschrift (so nicht bereits unter 2.7 oder 2.9 genannt) / Address (if not yet mentioned under 2.7 or 2.9)

<sup>2</sup> Nennung wesentlicher Tätigkeitsmerkmale, die unter der Berufsbezeichnung im Niederlassungsstaat ausgeübt werden.  
Please mention substantial characteristics of the profession pursued in the Member State of establishment.

<sup>3</sup> Für die Zwecke dieser Meldung bedeutet „rechtmäßige Niederlassung“ die ordnungsgemäße Berufsausübung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften über die Berufsqualifikation, die Ausbildungs- und sonstigen Voraussetzungen sowie aller Bedingungen für die Berufsausübung. Die Berufsausübung darf nicht untersagt worden sein, auch nicht vorübergehend. Inhaber von Berufsqualifikationen aus Drittländern müssen zur Erbringung von Dienstleistungen neben der rechtmäßigen Niederlassung auch eine Berufserfahrung von mindestens drei Jahren im Hoheitsgebiet des Mitgliedsstaats, der ihre Qualifikationen nach einzelstaatlichem Recht anerkannt hat, anhand einer entsprechenden Bescheinigung nachweisen (siehe Artikel 3 Absatz 3 der Richtlinie 2005/36/EG).

In this context, „legality of the service provider's establishment“ means duly pursuing the profession by a full respect of the given regulations of the professional qualifications, training and pursuance of the profession. The holder has to certify that he is not prohibited from practising, even temporarily. Holders of formal qualifications issued by a third country need to certify three years' professional experience in the profession concerned on the territory of the Member State which recognised that evidence of formal qualifications, too. They have to certify this via a relating attestation (according to article 3 paragraph 3 of EU-Directive 2005/36/EC).



Staat / Country

- AT     BE     BG     CH     CY     CZ     DE     DK     EE     EL     ES  
 FI     FR     HU     IE     IS     IT     LI     LT     LU     LV     MT  
 NL     NO     PL     PT     RO     SE     SK

4.2 Ist dieser Beruf in dem Mitgliedsstaat, in dem Sie niedergelassen oder als Betriebsverantwortlicher dauerhaft beschäftigt sind, reglementiert<sup>4</sup>? / Is that profession regulated in the Member State of establishment<sup>4</sup>?

Ja / Yes     Nein / No

.....  
Anmerkungen / Remarks

4.3 Falls der Beruf in dem Mitgliedsstaat, in dem Sie niedergelassen oder als Betriebsverantwortlicher dauerhaft beschäftigt sind, nicht reglementiert ist: Haben Sie in diesem Beruf in den letzten zehn Jahren eine mindestens einjährige Berufserfahrung im Hoheitsgebiet dieses Mitgliedsstaates erworben? / If the profession in the Member State of establishment is not regulated: Have you pursued that profession in the Member State of establishment for at least one year during the last ten years?

Ja<sup>5</sup> / Yes<sup>5</sup>     Nein / No

.....  
Anmerkungen / Remarks

Vorstehende Fragen wurden wahrheitsgemäß beantwortet. Mir ist bekannt, dass bei Gewerben der Nummern 12 oder 33 bis 37 der Anlage A zur Handwerksordnung<sup>6</sup> Dienstleistungen erst nach Überprüfung der Berufsqualifikation erbracht werden dürfen oder wenn die Bestätigung vorliegt, dass keine Überprüfung erfolgt.

The above mentioned questions were answered truthfully. I am aware that businesses of no 12 or 33 to 37 of Annex 1 of the Crafts and Trades Regulation Code<sup>6</sup> can only be executed after having assessed the professional qualifications or if one confirms that no assessment will be executed.

.....  
Ort / City

Datum / Date

.....  
Unterschrift / Signature

**Haben Sie noch Fragen? Wir helfen Ihnen gerne weiter!**

**If you have any further questions, please do not hesitate to contact us!**

**Nicole Scherf, Telefon +49 261 398-260, nicole.scherf@hwk-koblenz.de**

<sup>4</sup> Ein Beruf ist dann reglementiert, wenn der Berufszugang oder die Berufsausübung durch Rechts- und Verwaltungsvorschriften an den Nachweis einer Qualifikation gebunden sind. A profession is reglemented if access or pursuit is contingent upon possession of a qualification through administrative or legislative provisions.

<sup>5</sup> Der Nachweis praktischer Berufserfahrung hat über eine Bescheinigung der zuständigen Stelle des Herkunftsstaates zu erfolgen, die der Anzeige beizufügen ist. Professional competence has to be proven via an attestation of the relevant competent office in the host Member State. The attestation has to be attached to this declaration.

<sup>6</sup> Schornsteinfeger, Augenoptiker, Hörgeräteakustiker, Orthopädietechniker, Orthopädienschuhmacher, Zahntechniker  
Chimney sweeper, optician, hearing-aid maker, orthopaedic technician, orthopaedic bootmaker, dental technician